

## PETORO II

Petoroze papia II i Petoro e jahac me mitiñic âgo-ticne moczi Petoroze zâñeo âkehotahuc qârenkewec i mi mana sanankenjopenen. Petorozi Asia mârenj masunao Jesure kikefunfâc jurambiñ jañere papia namba i qârenkeme mi zorame jañerao mitire mumusifuc ñic fisirâ zinjuc jazambiñ: Miti qâricnezi akadânj âkehockeme arictac ewecte juju kosa juzo. Injuc murâ dâñ moc zinjuc mumbiñ: Jesu e mocwâc mi fisizokac, e fesanañ fewec hâcne. Ere woñec mañgânko mi juzo, behezo. Mumusifuc dâñ i muhuc sasac mamakâc embiñ. Ehuc ñic ñokac qazu-jarezo mumbiñ. Eme Petoro e jahac me mitiñic moczi irec dâñ manarâ unđânj qârenke-jarewec hâcne.

Qârenjic e mitire fârine jañerao fua qârânkeocte bufac qajarewec (*gañ 1:3–11*). Ehuc wiac hone manac eweczi miti mana sarickehuc muwec. Eme hâmoc dameñ-ticne bembenkewecte zi mimic un sawañ ejarewec (*gañ 1:12–21*). Erâ mumusifuc â sasac ñic jañere fune ritu-jâmbânkewec (*gañ 2*). Â Wofunj fifi-ticnere fune mujañgenkehuc qârenkewec (*gañ 3*).

### *Mumuzâwe â jambunđânj*

<sup>1</sup> Simonj Petoro, Jesu Kristore kiñañ qaqa â aposolo noni, Anutu â bâbâpian-nâñec Jesu Kristo tiñne-ticnere erâ mamasaniñ furi sâko tahac-nâpokicne ijaha ñare tahac ekicne, ñoñe papia zi

qârenke-ņarekopac. <sup>2</sup> Nõņe Anutu â Wofuņ-nâņec Jesu mana maņ epie nõņerao aki anonoc â wama qañqañ qâriaņ fuahuc fozejec.

*Mitire fârine bâfua rahuc juzo*

<sup>3</sup> Jesu e tatamac â tâpiri-ticnezi hefârec-nâpome hone zâņitac ecnepene sahacte â maņte dope sasawa i Anutu tâpiri-ticnezi bâfua-nârewec. <sup>4</sup> Inuc erâ dâņ biņe fekiecne furi sâko nâre tahac ewec, i maņkepene irec fârine nâņâcnao fuame mâreņko sasecte sisipiric fokac i râpeckerâ Anuturre hawari qâreņfâc enaņmu. <sup>5</sup> Irec nõņe mamasasiņhec juņgopieņte zoqac epie tiņne juju-ņeņic fuazejec, tiņne jujuzi mamana bâfuazejec, <sup>6</sup> mamasazi maņte sowa bâfuazejec, maņte sowazi sasanaņ bâfuazejec, sasanaņzi miti nunumure aafec bâfuazejec, <sup>7</sup> miti nunumure aafeczi ââgo juju bâfuazejec, ââgo jujuzi maņjaaņ bâfuazejec. <sup>8</sup> Wiac i sasawa nõņerao fohuc fua qârâņkeme Wofuņ-nâņec Jesu Kristo mana maņ eniņte giene bapie fârimâc mi eocmu. <sup>9</sup> Moc e wiac i tâmiric juocmu, ere ziņuc muzo: E zâņe tiņtuņ â maņmutuc, mârâc zure bâpiaņ ecnekiecne irec nikeckewec. <sup>10</sup> Âgofâc, nõņe irec hâcne samarierâ, bâwosâec-ņoparâ hefârec-ņopakicne i fârinehec eocte sasanaņ bâfuanzepieņ. Nõņe inuc erâ docke pârâc tâmiric sâcne juniņmu. <sup>11</sup> Inuc epie juku Wofuņ â bâbâpiaņ-nâņec Jesu Kristozi eņareme ere juju sanaņte uucmaņko ququņke tâmiric hata aaņko raziniņmu.

---

**1:2:** Jud 1:2    **1:3:** Pet I 2:9    **1:5:** Gal 5:6, 22; Jud 1:3    **1:7:** Gal 6:10  
**1:9:** Joh I 2:9, 11    **1:11:** Joh 3:5; 10:7

*Petoro e hâmoc-ticnere manawec*

<sup>12</sup> Nõje wiac i sasawa qazu- ñarekicne â dâñfârio keteñ-ñopakicne domañgopieñ, i manahuc sifu dâñ ijaha heqâre-ñarehuc jupemu. <sup>13</sup> Sahac boze-nanehec juhuc sâc dâñ i manasunarehuc wiwic-ñopape sâckeocmu. <sup>14</sup> No boze-nane biac hetarapemu i manakopac, dâñ i Wofuñ-nâñec Jesu Kristozi mufua-narewec. <sup>15</sup> Erâ beheç-ñopape ñõje dâñ i qâreme qâre mana rahuc juniñte emoc bâmoc eñarepemu.

*Petoro e bapa funfun juhuc wiac hone manac ewec*

<sup>16</sup> Nâñe Wofuñ-nâñec Jesu Kristo tâpiri-ticnere â fifisi-ticnere dâñ ñazamben, i nemu binañ ñic mamanao fuakicne mi ñazamben, nâñe bapa funfun domahuc Wofuñ tatamac-ticne fuame honemben. <sup>17</sup> Ine Anutu Mamaczi eri mumuten râcnehome sambâñ tatamackonec erao dâñ zîñuc wahawec: “Joroc Nokâ-nane keci hâcne, no hone añac ecneekopac.” <sup>18</sup> Nâñe ehac mâmâc tiri tikio juhapene dâñ i sambâñkonec wahame manamben. <sup>19</sup> Eme nâñe irec porofete jañere dâñ manapene fârine jâmbâñ eekac, izi zoclambe iñucne erâ dapâcko tamaeekacte ñõje ira zâñe fihuc juhapie hae fure-fârezejec â maññenicko bâpiñ sâkozi wefuzejec. <sup>20</sup> Erâ ganañ moc zîñuc mana-hâmonzepieñ: Findañdâñ miti papiao qârenkecicne fokac irec fune i ñic moczi e jahacne mañte mi mumune. <sup>21</sup> Findañdâñ i ñiczi manasu biric erâ moc mi mukicne, ñic

jaņe Tiri Mârozi fen3oņ-jopame Anuturaonec dâņ mujumbieņ.

## 2

### *Miti bâbâsifuc ņic jaņere dâņ*

<sup>1</sup> Israe ņic jaņerao porofete burecne i wâc mâmâc fuarâ jumbiņ, eme ņoņerao iņuc jaha qağazu burecne fuaniņmu. Jaņe mitire mumusifuc bâfuapie ņoņerao fâfâuc fuaocmu, erâ Wofuņ kiwiric-jeņic rowec e mickeniņmu. Iņuc epie sisipiric qeņfâfâc jaha fisi-jareocmu. <sup>2</sup> ņic i jaņe sasec gie bapie bocjahazi honerâ bâjâpec-jopaniņmu, eme jaņere erâ miti hata susure fuaocmu. <sup>3</sup> Erâ wâc moneņ mafare andac ehuc maņko fuac dâņzi eatuc-ņopahuc wiac-ņeņicte kâņgâc gie baniņmu. Jaņere okacne dâņ esecne mukicne i mi pârâwewec, â sisipiric-jeņic i micmâņ mi ewec.

### *ņic mârâc jaha okacne fisi-jarewec irec dâņ*

<sup>4</sup> Anuture manaeņgopeneņ, e aņelo sâqorekicne jaņe mi akic-jopawec, aricne, e hârâcko tunjopame duņdapâcko humbiņ, ira okac dameņte woņec foeņgopieņ. <sup>5</sup> E mârâc sasac jaha ņic â wiac sasawa mi akic-jopawec, mâc Noa, tiņne jujure biņe mumu, erâ ņic ņokac 7 jaņe sawa ņezic-jopame qâricne juhapie ņic sâqocne jaņerao rumi sâko fisiwec. <sup>6</sup> Erâ Sodom â Gomora hae iņuc jaha sirowenicte mume 3oczi zacjofawec, i ņic

---

**1:21:** Tim II 3:16, 17    **2:1:** Mat 24:11; Tim I 4:1; Sâc 13:1; Jud 1:4    **2:2:** Jes 52:5    **2:3:** Rom 16:18; Kor II 9:5; Tes I 2:5    **2:4:** Fuf 6:1; Jud 1:6    **2:5:** Pet II 3:6; Fuf 8:18

sâqocne zâhec fuarâ juniŋmu jaŋere uŋ muhuc iŋuc ewec. <sup>7</sup> Erâ wâc mitiŋic Loti e sindaŋŋic jaŋe wiac mamakâcne mimi tâmiric ehuc jupie irec buzâic manahuc juhame ŋezickewec. <sup>8</sup> Loti e mitiheczî jaŋere ŋondenko juhame jaŋe sindaŋ hârindaŋ epie zoaŋne zoaŋne hone manac ehuc maŋne sisi hâhâŋ wemo afecne ewec. <sup>9</sup> Wofuŋ eki ine ŋic mitihec eesâic docko roroŋ sasapac ejareekac â miti tâmiric jaŋe okac damaŋko zâic gie mujareocte kâpâcwâru bacjopaekac. <sup>10</sup> Ŋic manjeniczi sasecte bâruŋkeme sohoŋ nâ ruac ehuc Wofuŋ â ŋic fecicne ro waha âte ejareŋgopieŋ jaŋe hâcne kâpâcwâru sanaŋne bacjopaocmu. Ŋic iŋucnezi hâhâwic tâmiric mukac mupe ehuc tatamachec jaŋe wâc musuac-jopaŋgopieŋ.

*Miti beherâ sasecko sipirickezo*

<sup>11</sup> Iŋuc ehapie aŋelo jaŋe ine sasanaŋ â tâpîri fuŋmoc fojarekaczi Wofuŋte maio mi mugâpâre-jareŋgopieŋ. <sup>12</sup> Ŋic izi hâcne maŋ tâmiric, qowi qa nâc ejareŋgopeneŋ jaŋe iŋucne. Jaŋe wiac fuŋne kâuc baŋgopieŋ i kosa musuaŋgopieŋ; irec qowi sisipiric sipirickeniŋmu, <sup>13</sup> ehuc hehesic-jenicte furine ronîmu. Jaŋe zoaŋ qaqačko tiwâ zepec â gae wowozi zeri-jenîc eekac. Mamakâcne â maŋwânâŋ qâŋkerâ juju, zege hârocko hefârec-ŋopahuc bâbâsifucte eeatuc-ŋopa, <sup>14</sup> zâŋe-jenîczi sasec zâŋe fifi, sâqocne gapecmâc

---

**2:6:** Fuf 19:24; Jud 1:7    **2:8:** Ezek 9:4    **2:9:** Kor I 10:13; Bar 3:10; Jud 1:6    **2:10:** Jud 1:7, 8, 16    **2:11:** Jud 1:9    **2:12:** Jud 1:10    **2:13:** Jud 1:12

ee, ñic biric borocne wiac inucnere doc babac-jopa, monen mafare harac eku manjenic ekicne, ñic inucnezi hârâcte binje hâcne! <sup>15</sup> Jaje hata dândâñne i râpeckerâ qâsorihuc Bileam, Beorore ñokâ, ere kike hata bâjâpembij. E sâqocnere furi roocte andac eme <sup>16</sup> Wofuñzi qaqtara-ticnere haneckewec. Eme donji dâñ tâmiriczi ñicdâñ dâñehuc porofete bâbâsifucne e heckenewec.

### *Sâqocnere gisicben*

<sup>17</sup> Ñic inucnezi opâ zizicne inucne, erâ mânânzi hâwec ficne sueme ra fe ware fe eekac inucne tinac. Ñic i jaje ñafe sanañko dapâc qisiricko fisiniñte mukicne. <sup>18</sup> Jaje pacgoron dâñ erâ, ñic qâpuc hata qâri qaqa jaha râpeckembij, jaje eatuc-jopaengopien, ehuc tiwâ zepeczi gisicben eme sicne-jarepie fisipie qâturerâ sasec gie baengopien. <sup>19</sup> Ehuc ñic zinuc jazaengopien: “Inuc erâ niñgin tâmiric sâcne juhâmozo”, i janacne sisipiricte niñginjo fohuc inuc muengopien. Ñic moczi wiac mocte kinan qaocmu, e wiac irec niñginjo juocmu hâcne.

### *Hata ranqanao risierâ kiñsâko hurez*

<sup>20</sup> Manangopien, miti tâmiric janere sohon râpeckerâ Wofuñ â bâbâpian Jesu Kristo mana mañ embinzi ijaha mocwâc maickerâ qohotaniñmu, ine mârâc juju bapa-jenic afecne sâqorehame zâhec juju bapa-jenic sâqore sanañkeocmu. <sup>21</sup> Ñic inucne jaje tinne hata

---

**2:15:** 3ar 22:7; Bar 2:14; Jud 1:11    **2:16:** 3ar 22:28    **2:17:** Jud 1:12, 13    **2:18:** Jud 1:16    **2:19:** Joh 8:34; Rom 6:16    **2:20:** Mat 12:45

kâuc bahuc mi âtepie muzac boc mi sâqorezac; â hata i âtekiezezi tiri sâcmutâc dâŋ qazu-jarekicne i mocwâc igockehuc hata ranqanao risiepie ine sâqoreekac. <sup>22</sup> Njic injucne janerao dâŋ zinjuc mukicne i sanankeekac: Qâto e nânâ manjurâ ijaha mocwâc nâekac, â bec e opâ ruarâ izia sohoŋ ruaekac.

### 3

#### *Wofuŋte dâŋ racne mi eocmu*

<sup>1</sup> Jorocfâc-nane, ŋoŋere papia zi qârenkehape jajahec ekac. No manŋenjic wiwickepe mitidâŋ mi mana sifuckehuc sâcne mana taraninŋte qârenke-ŋareekopac hâcne. <sup>2</sup> Eme ŋoŋe tiri porofete mârâc jaha dâŋ mumbiŋ irec mecne â aposolofâc-ŋenjic nâŋe Wofuŋ â bâbâpianŋte sâcmutâc dâŋ ŋazambeŋ i mecne mâmâc manasuhuc junzepieŋ. <sup>3</sup> Ehuc qanaŋ zinjuc mana sanankenzepieŋ: Damerŋ bemberkezo eme njic âke sisicne fuarâ mufec muriŋ dâŋ muhuc sasac gie-jeŋicte hezâkirinŋkerâ juniŋmu. <sup>4</sup> Ehuc zinjuc muniŋmu: “Wofuŋ risieocte mukicne fârine weni? Kâcŋenefâc-nâŋec hâmombiŋ, ehame wiac sasawa mâreŋ fuaweckonectean fowarehuc juwec injucnea fohuc jukac.” <sup>5</sup> Jaŋe fuŋne zinjuc mana-bipiehuc dâŋ i muenŋopieŋ: Sambân e mârâc jaha fuawec â mâreŋ e injuc jaha. I Anutu dâŋticnere opâonec fuarâ opâheckoan

---

**2:21:** Luk 12:47, 48; Jud 1:3    **2:22:** Muq 26:11    **3:1:** Pet II 1:13    **3:2:** Jud 1:17    **3:3:** Tim I 4:1; Jud 1:18    **3:4:** Jes 5:19; Ezek 12:22; Mat 24:48

fowec. <sup>6</sup> Eme zâhec opâzia ñic â wiac sasawa gâuruc-jopahuc bâsirowec-jopawec. <sup>7</sup> Â sambân ã mâreñ zi fokopirec ine Anuture dânzi sakarec-jofame zocte biñe erã fokopirec. Okac dameñ maickeme ñic sãqocne jañe sipirickeninñte irec woñec fokopirec hãcne.

*Wofuñ e nãñãcnere erã dameñ-ticne bãzoraekac*

<sup>8</sup> Jorocfãc-nane, wiac moc zi kãuc mi banzepieñ: Wofuñ e zoañ gie bapa mocjahare maname jare I tausenñ tinac eekac â jara I tausenñ irec maname zoañ gie bapa mocjaha tinac eekac. <sup>9</sup> Wofuñ e dân muwec irec fãrine bãfuaocte bititiehuc dameñ mi bãzoraekac, ñic gãcnezi manapie inuc tinac eekac. Aricne, e ñic gãcnezi sipirickenziñte ñoñere erã woñec juekac. E ñic mãmãc sasawa manjenñic bãrisie-fãreninñte muekac hãcne.

*Sambân ã mâreñ sirowezokopirec*

<sup>10</sup> Wofuñte dameñ e rãsi fisiengopieñ inuc jaha ututuñ maickeocmu. Maickeme sambân e fãnân sãko ehuc siroweocmu, â wiac hohonene sasawa i zoczi zafãreocmu, erã wãc mãreñ ã fainao wiac bãfuakicne i zoczi zãsenñkeocmu. <sup>11</sup> Wiac sasawa sirowe-fãreocmu, irec ñoñe pectãc juhuc miti sisirombe faio bajunzepieñ. <sup>12</sup> Inuc ehuc Anutu dameñ-ticne hejãpehuc harac huac buc enzepieñ. Maickeme hãcne sambân

---

**3:5:** Mat 24:38; Mi Mã 24:2; Fuf 1:2, 6, 9    **3:6:** Pet II 2:5; Fuf 7:21    **3:8:** Mi Mã 90:4    **3:9:** Hab 2:3; Tim I 2:4    **3:10:** Tes I 5:2, 3; Bar 20:11; Mat 24:29, 35

e zoczi zârârârneocmu, â wiac hohonene sawa i zochârurko zâtâmireocmu. <sup>13</sup> Nânâc ine sambân qâricne â mâreŋ qâricne fuaocte biŋe qanârekicne, irec woŋec juenŋopenen, eme ira tiŋne jujuzi sâcke-fârerâ fozokac.

*Mumutara â jambuŋdân*

<sup>14</sup> Jorocfâc-nane, ŋeŋe wiac inucnere woŋec juhuc ere maio maŋfuru â bahacmâc juniŋte wawariehuc wamao jupie honec-ŋopame sâckezejec. <sup>15</sup> Erâ Wofuŋ- nâneczi dameŋticne bâzorame munzepien, bâpiaŋ- nâpoocte ekac. Âgo biaŋ-nânec Paulo e maŋqârân-ticnere sâcko dâŋ irecteaŋ qâreŋke-ŋarewec. <sup>16</sup> E papia qâreŋkehuc sâc dâŋ i mufua rawec. Papiaticnao dâŋ gâcne fokac irec fuŋne qame hukicne. Eme dâŋ inucne i ŋic mutucne â biric borocne jaŋe musifuckeenŋopien. Erâ i ere papiare sawa mâcne, miti papia gâcnere mâmâc ehuc sisipiric maickeenŋopien. <sup>17</sup> Âgo biaŋfâc-nane, uŋdâŋ qanaŋ ŋazakicnere ŋic kosa jujune jaŋere mumusifuczi maŋŋeŋic bâŋgoronkeme dockenziŋte sawaŋ- ŋeŋic qahuc junzepien. <sup>18</sup> Ehuc Wofuŋ â bâbâpiaŋ-nânec Jesu Kristo ere aki anonocko â fuŋne-ticne mana utuckehuc soka sanaŋ enzepien. E eri tatamac i ziŋuczia focnekac erâ juju sanaŋ dameŋko inuc jaha focne rahuc juzokac.

---

**3:12:** Jes 34:4; Jud 1:5      **3:13:** Jes 65:17; 66:22; Bar 21:1, 27

**3:14:** Kor I 1:7, 8; Jud 1:24      **3:15:** Rom 2:4; Kor I 3:10      **3:17:** Mar 13:5, 9, 33      **3:18:** Jud 1:25

**Kâte Bible**  
**The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Kate long Niugini**

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-11-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c